

К. А. Климова

Институт славяноведения РАН (Москва),  
МГУ имени М. В. Ломоносова (Москва)

## НОВОГОДНИЕ ТАЛИСМАНЫ «*γούρι*» В СОВРЕМЕННОЙ ГРЕЦИИ: НОВОЕ ИЛИ ХОРОШО ЗАБЫТОЕ СТАРОЕ?

### ВВЕДЕНИЕ

В современной греческой культуре с конца XX века большую популярность получают особые сувениры, которые принято дарить родственникам, друзьям, коллегам в преддверии Нового года, объединенные общим названием *γούρι* ‘талисман, оберег на удачу’. Само слово *γούρι* [yuri], вероятнее всего происходящее от турецкого *uğur* ‘удача, счастье’ (Χρηστικό λεξικό 2014: 384) (по другой версии — от латинского *augurium* ‘пожелание’ (Κάτος 2016)), прочно вошло в новогреческий лексикон и может использоваться в том числе для обозначения любого вида талисмана «на удачу» или хорошей приметы, например, пролитого кофе «на счастье». Однако в период новогодних праздников лексема приобретает специфическое значение — так называют небольшой новогодний сувенир, призванный обеспечить получателю благополучие и счастье, своеобразный талисман.

Сам предмет, обозначаемый как *γούρι*, может быть небольшим, недорогим, неприметным, однако благодаря вере владельца в его чудодейственность талисман приобретает особое значение и магическую силу. Талисман может быть выполнен в виде ювелирного украшения; деревянной, стеклянной или керамической надписи с указанием наступающего года и краткими благопожеланиями; плода граната; голубого глаза или чеснока, по поверьям, защищающего от сглаза; символической головки дикого лука — характерного традиционного новогоднего оберега и пр. Все эти предметы символизируют счастье, здоровье, процветание, любовь и общее благополучие.

### Виды «гури»

В академическом словаре новогреческого языка под ред. Хр. Хараламбакиса дается следующее определение лексемы *γούρι*: «все, что, по поверьям, приносит удачу, шире — удача в целом» (Χρηστικό λεξικό 2014: 384). От этого же корня образовано словообразовательное гнездо: *γούρικός* ‘приносящий удачу’, *γούρλής* ‘удачливый’, *γούρλο* ‘удачливая’, *γούρληδικός* ‘счастливый, приносящий удачу’. Лексема используется также во фразеологических оборотах *αλλάζει γούρι* ‘меняется удача’, *γυρίζει γούρι* ‘поворачивается удача’, *μου πάει το γούρι* ‘ко мне идет удача’, *για να σου πάει γούρι* ‘чтобы это принесло тебе удачу’.

Вообще в греческой традиционной культуре распространены поверья о чудодейственной силе предметов, приносящих удачу и защищающих от порчи и сглаза, разного рода оберегов и талисманов. Так, синонимами к слову «гури» являются лексемы *φουλαχτό* ‘оберег’, *κομπλοχοίβι* ‘плетеный браслет-оберег’, *αβάσκαντο* ‘оберег от сглаза’, *αλεξιβάσκανο* ‘защита от сглаза’, *αποτροπικό* ‘оберег-апотропей’, *βασκαντήρα* ‘оберег от сглаза’, *υκόλφι* ‘оберег-энколпий’, *ευκόλπιο* ‘оберег-энколпий’, *περίαπτο* ‘подвесной оберег’, *μάτι* ‘оберег в виде голубого глаза’, турецкое заимствование *χαϊμαλί* ‘голубой оберег от сглаза’ (< тур. *hamaylı* ‘оберег в виде голубого глаза’) или французское заимствование *पोर्टιμπονέρ* ‘талисман’ (< фр. *porte-bonheur* ‘приносящий удачу’).

В процессе подготовки настоящей статьи мы провели интервью с информантом 1960 г.р., родившимся и выросшим в Афинах; фрагменты этой беседы будут приведены здесь и далее для иллюстрации современных представлений о «гури». Так наш собеседник определяет «гури»:

Τι είναι το γούρι; — Γούρι σημαίνει κάτι προς τη ρωσική λέξη «на счастье». Δηλαδή όταν σπάει ένα ποτήρι λέμε: «Γούρι, γούρι!» Γούρι σημαίνει κάτι που θα μας φέρει τύχη δηλαδή. Η ένα γεγονός, ή ένα αντικείμενο ή μια κατάσταση που θα μας φέρει τύχη. Αυτό είναι το γούρι. Μπορεί να κρατάς στην τσέπη σου ένα κάστανο που λέει ο λόγος. Και να σε ρωτήσει κάποιος άλλος: «Τι το έχεις;» — «Το έχω για γούρι». Για να έρθει η τύχη δηλαδή... <...> Ένα πέταλο πάντα είναι γούρι, το έχεις στο σπίτι και το φυλάς για γούρι. <...> Τώρα έχουμε φτιάξει και βιομηχανικά γούρια, αλλά αυτό δεν έχει σχέση με την παράδοση.

Что такое «гури»? — Гури означает что-то вроде русского слова «на счастье». То есть, когда разбивается стакан, мы говорим: «Гури! Гури!» Гури означает, что что-то принесет нам счастье. Или какое-то событие или предмет или ситуация, которая принесет нам счастье. Вот это «гури». Ты можешь носить в кармане каштан, к примеру. И тебя спросят: «Зачем тебе это?» — «Это для “гури”». То есть, чтобы ко мне пришла удача... <...> Подкова — всегда «гури», дома ее держат и хранят для «гури»... <...> Теперь мы уже стали делать промышленные «гури», но это уже не имеет отношения к традиции.

Современные новогодние «гури» изготавливаются в виде символических предметов, различающихся по размеру, материалу и предназначению. Проанализировав данные различных греческих интернет-сайтов, специализирующихся на изготовлении и продаже сувениров, мы выделили следующие виды «гури»:

1. «Гури» как декоративный элемент, предназначенный для украшения дома.

1.1. Настольные «гури». К этому виду относятся декоративные гранаты и кораблики из разнообразных материалов (серебра, бронзы, гипса, дерева, папье-маше, пластика, бусин, стекла и пр.), домики, деревья, в том числе новогодние ели, настольные обереги в виде глаза, защищающие от порчи. Предметы этого типа ставятся обычно в доме на видное место, в прихожую или гостиную, и находятся там в течение всего календарного года, а потом их сменяют новые «гури» (см. илл. 1).



*Илл. 1.* Декоративный гранат  
(фотография К. А. Климовой)

1.2. Подвесные «гури». Предназначены также для использования внутри дома, подвешиваются на зеркала, светильники, карнизы. Изготавливаются из нитей, часто красного цвета, бусин, в том числе голубых «глазиков», декоративных элементов в виде гранатов, домиков, кораблей, новогодних символов (рождественской звезды, ели, елочных игрушек, снежинок и пр.). Талисманы украшают также разнообразными декоративными монетками, имитирующими как монеты достоинством в пять (*πεντάρα* ‘пятилептовая монета’) или десять (*δεκάρα* ‘десятилептовая монета’) лепт с квадратным отверстием посередине, бывшие в употреблении в XX в. и в силу своей необычной формы считавшиеся символом удачи, так и ритуальные монетки (*φλουρί* ‘монета’) для гадания по новогоднему пирогу св. Василия, «василопите» (*Βασιλόπιτα* ‘васильев пирог’), золотые византийские монеты, которые считаются символом достатка и благополучия и используются в том числе как элемент традиционного греческого костюма. Подобная практика вторичного использования монет в виде оберегов была известна еще в Византии (см. Гурулева 2017) (см. илл. 2–6).

2. Персональные «гури», которые дарят конкретному человеку с личными пожеланиями удачи, счастья, здоровья и благополучия в наступающем году.

2.1. Брелоки. Обычно предназначены для мужчин, реже для женщин. Брелоки-талисманы изготавливаются из металла, пластика, текстиля, керамики и дерева, они также украшены декоративными элементами в виде граната, корабля, «глаза», дома, дерева, четырехлистного клевера, цифр, обозначающих наступающий год.

2.2. Ювелирные изделия: шейные подвески и колье, серьги, кольца. Обычно предназначены для женщин. Отличительной особенностью ювелирных изделий является их фантазийность, то есть несмотря на то, что они также называются термином «гури», ювелирные украшения изготавливаются в виде форм и предметов, далеких от традиционной новогодней тематики: геометрических фигур, узлов-жгутов, сплетенных колец, оливковых ветвей и пр. (см. илл. 7).

2.3. Маленькие предметы в виде ленточек с бусинами и небольшими декоративными элементами, предназначенные для ношения в кармане; могут использоваться и мужчинами, и женщинами (см. илл. 8–9).

2.4. Талисманы-«гури», выполненные в виде популярных в Греции карманных декоративных четок *κομπολόι*, предназначенных для бесцельного перебирания пальцами, то есть для игры, а не молитвы. Талисманы-четки имеют крупные бусины, свободно скользящие по цепочке или ве-



**Илл. 2.** Подвесной «гури» 2020 г. с декором в виде пятидрахмовой монетки и гранаты с изображением кораблика, дома, ключа, подковы, четырехлистного клевера (фотография К. А. Климовой)



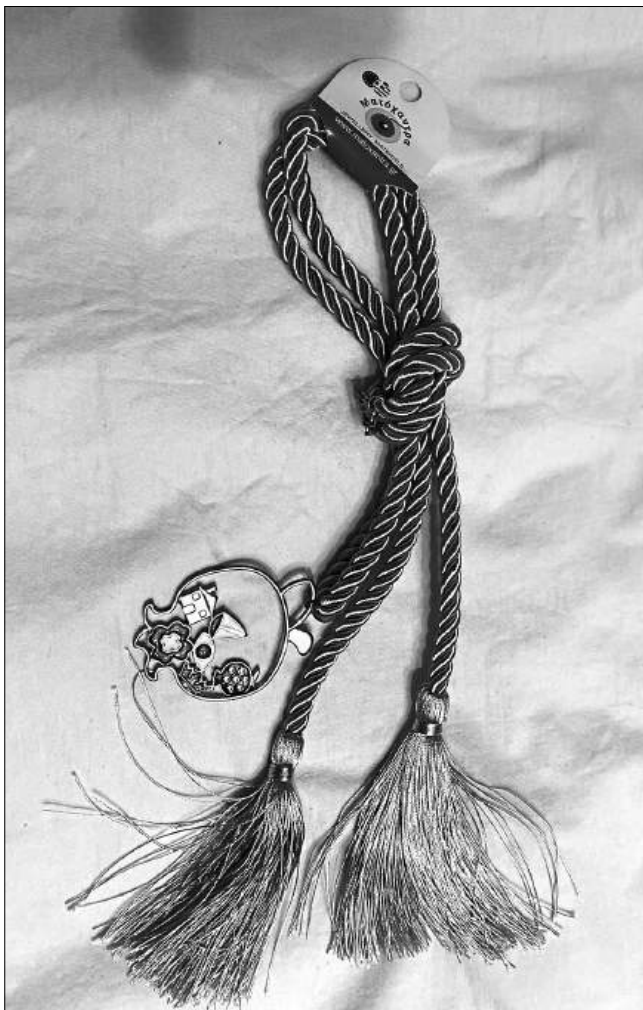
*Илл. 3.* Подвесной «гури» 2021 г. с декором в виде дерева, глаза, граната  
(фотография К. А. Климовой)



*Илл. 4.* Подвесной «гури» 2022 г. с декором в виде гнезда и граната с изображением четырехлистного клевера (фотография К. А. Климовой)



**Илл. 5.** Подвесной «гури» 2023 г. с декором в виде тыквы, красной нити и голубой бусины «от сглаза», имеющих апотропеическую символику (фотография К. А. Климовой)



**Илл. 6.** Подвесной «гури» 2024 г. с декором в виде граната с изображением кораблика, глаза, дома, четырехлистного клевера и короны (фотография К. А. Климовой)



*Илл. 7.* Женские подвески-«гури» ювелирной фирмы «Золотас»  
(фотография К. А. Климовой)



**Илл. 8.** Карманный талисман с декоративным гранатом и цифрами «2022»  
(фотография К. А. Климовой)



**Илл. 9.** Карманный талисман в виде камня-оберега от сглаза и декоративной кисточки  
(иллюстрация с сайта [https://www.gaiadiaxeiros.gr/index.php?route=product/product&path=20&product\\_id=282](https://www.gaiadiaxeiros.gr/index.php?route=product/product&path=20&product_id=282))

ревочке; новогодние «гури» изготавливаются в виде обоих известных в Греции типов четок: собственно *κομπολόι* ‘четки, замкнутые в кольцо’ и *μπευλέρι* ‘четки, не замкнутые в кольцо’.

Все новогодние «гури» выполняют двойную функцию: обыденную декоративную и сакральную продуцирующую или апотропеическую, поскольку, по поверьям, именно они призваны приносить удачу и благополучие и защищать владельцев от вредоносного воздействия нечистой силы.

#### РИТУАЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ В ГРЕЧЕСКОЙ НОВОГОДНЕЙ ОБЯДНОСТИ

В качестве декоративных элементов при создании «гури» используются символические изображения ритуальных предметов, характерных для греческой традиционной календарной культуры, такие как корабль, гранат, морской лук или чеснок.

#### **Корабль**

Традиция украшения рыбацких лодок или кораблей к праздникам святочного цикла широко распространена в современной Греции, особенно на островах Эгейского моря (Μέγας 1976: 68). Согласно народным представлениям, лодки и корабли украшали на Рождество из-за особой древней связи греков с морем; вероятно, изначально лодки украшались в качестве ритуального обетного подарка ко дню покровителя моряков и рыбаков святого Николая, который отмечается 6 декабря, незадолго до начала праздников святочного цикла, однако позже традиция сместилась на несколько недель вперед, к 25 декабря, когда в Греции отмечается Рождество. В греческих селах специально для рождественских праздников вырезались небольшие деревянные кораблики, которые украшались разноцветными лентами, гирляндами, цветами, колокольчиками. Обычно в селе таких корабликов было несколько, но стояли они не в каждом доме, считалось, что только зажиточный человек мог выделить время и средства на изготовление такой игрушки. Кораблики носили с собой колядующие дети во время совершения обходов домов с исполнением колядок. С течением времени этот обычай сначала отошел на второй план, сменившись западноевропейской традицией украшения рождественской ели, привезенной в Грецию королем Отоном в 1833 г., однако в пятидесятые годы XX в. снова стал возрождаться, и сейчас наряженный рождественский корабль считается одним из ключевых элементов греческого культурного кода.

## Гранат

В традиционной культуре гранат разбивали о порог дома на Рождество или на Новый год в день святого Василия. Перед этим гранат могли ритуально украшать: в плод втыкали золотые монетки. Гранат используется также при совершении новогоднего обряда *подарικό*, то есть обряда «первого гостя», который входит в дом с правой ноги, разбивает о порог плод граната, произносит новогодние благопожелания и совершает другие действия, призванные обеспечить благополучие и плодородие в наступающем году (Μέγας 1976: 57–59).

Гранат как символический предмет, связанный с ритуалами перехода, был известен еще в Древней Греции, его многочисленные зерна олицетворяли изобилие и плодородие. Помимо новогодних ритуалов, в греческом фольклоре гранат также используется и в других календарных обрядах, в частности, в Страстную пятницу, и на различных этапах свадьбы.

## Морской лук

Еще одним важнейшим символом начала нового года в Греции является головка морского лука с зелеными перьями. Морской лук, или *дримия приморская* (латинское название *Urginea maritima*), имеет множество диалектных греческих названий *σκυλοκρεμμύδα* «собачий лук», *βασιλίτσα* «васильев цветок», *ασκελετόβρα* «бесскелетный», *αθανάτοκρεμμύδα* «бессмертный лук» и пр. Головки морского лука вывешивают над дверями, окнами и балконами домов как символ возрождения и новой жизни. Считается, что морской лук имеет большую жизненную силу, поскольку для прорастания ему не нужны вода или почва, в январе он выпускает новые побеги в виде длинных стрел и долгое время может оставаться зеленым (Μέγας 1976: 72).

Символическое изображение морского лука в новогодних талисманах «гури» не так частотно, как корабль, гранат и «голубой глаз» или подкова, поскольку вместо него часто используется стилизованное изображение чеснока, который в традиционной культуре считается мощным оберегом от сглаза и нечистой силы.

## Красная нить

Для изготовления многих оберегов-«гури» используются красные нити, которые, согласно народным представлениям, могут отгонять нечистую силу.

Существуют традиции изготовления оберегов из красной нити, приуроченные и к другим календарным праздникам переходного характера. Здесь прежде всего стоит упомянуть общегреческую и общевосточную традицию плетения амулета из ниток в начале марта, известную в том числе у румын и болгар (Плотникова 2004: 129–133; Голант 2007), в современной Болгарии даже перешедшую в разряд национальных символов (Седакова 2009). «Мартеница», в греческой традиции обозначаемая словом *μάρτης* ‘март’, изготавливается из красных и белых ниток, переплетенных между собой; в Греции амулет надевают на руку преимущественно дети и молодые девушки и носят, «чтобы их не сожгло солнце», а затем в определенный день (обычно в Вербное воскресенье или на Троицу) снимают его и вешают на куст, «чтобы ласточка забрала и свила гнездо» (Μέγας 1976: 131–133).

### Традиции и инновации

История возникновения современных «гури» уходит корнями в античные традиции изготовления особых votivных даров в виде небольших символических ритуальных предметов (*ἀναθήματα* ‘подношения’), приносимых в дар божествам с целью исцеления от какого-либо недуга или исполнения какого-либо желания (Шпак 2018). В современной греческой культуре также широко распространены votivные предметы (*τάματα* ‘обетные подношения’) — особые металлические таблички с изображениями частей тела, кораблей, детей или обручальных колец, которые верующие приносят в церковь и прикрепляют к иконе почитаемого святого, к которому обращаются с молитвой об исцелении, благополучном морском плавании, рождении ребенка или замужестве соответственно (Φλωράκης 1982; Χανδακά 2006).

Известны также предметы-талисманы, получающие магическое значение, если владелец нашел их самостоятельно, случайным образом, и после находки с ним случились какие-то хорошие события:

Το σύγχρονο γούρι είναι κάτι εντελώς καινούργιο ή ακολουθεί την παράδοση; — Όχι, ασφαλώς την ακολουθεί, αλλά με σύγχρονο και μοντέρνο τρόπο... και πιο βιομηχανοποιημένο. Γιατί παλιά δεν αγοράζες κάτι συγκεκριμένο για γούρι, δεν πήγαινες στον πεταλωτή να του πεις «Αγοράζω ένα πέταλο για γούρι». Έπρεπε να το βρεις στον δρόμο. <...> Παλιά το γούρι ήταν κάτι δύσκολο, σπάνιο που άμα το έβρισκες, ήσουνα τόσο τυχερός που το κρατούσες για να συνεχίσεις να είσαι τυχερός.

Современные «гури» — это что-то совершенно новое или они следуют традиции? — Нет, конечно же, следуют, но современным и модным способом... и в более промышленных масштабах. Потому что раньше ты не покупал что-то конкретное для «гури», не шел к ковалю, чтобы сказать ему: «Я куплю подкову для “гури”». Ты должен был найти ее на улице... <...> Раньше «гури» — это было что-то сложное, редкое, и если ты его находил, ты был так счастлив, что хранил его у себя, чтобы продолжать быть удачливым.

Изготовители новогодних талисманов следуют не только традиции, но и современным модным тенденциям, поэтому «гури», выполненные в виде ювелирных украшений, могут использовать и элементы традиционной культуры, такие как корабль или гранат, и любые другие символы, связанные с греческой культурой в целом, например, оливковую ветвь или солнце и планеты солнечной системы.

Πώς φτιάχνουν τα σύγχρονα γούρια; — Προσπαθούν οι designers του κάθε... κοσμηματοπώλη, προσπαθούν να φτιάξουν το σύμβολο της χρονιάς, αλλά είναι τεχνητά πράγματα αυτά. — Μπορούν να έχουν και παραδοσιακά σύμβολα; — Κυρίως με την παράδοση παίζουν αυτοί. <...> Να! Κάθεται ένας designer και λέει: «Τι έχει να μου προσφέρει η παράδοση για γούρι;» Και πάει και το βάζει.

Как делают современные «гури»? — Пытаются дизайнеры каждого... ювелирного дома, пытаются создать символ года, но это все искусственные вещи. — А могут там быть и традиционные символы? — Они в основном играют на традиции. <...> Вот! Видит дизайнер и говорит: «Что мне может дать традиция, чтобы сделать “гури”?» Идет и добавляет это.

Новогодние талисманы в современной Греции сочетают в себе инновационные элементы, возникающие под влиянием западноевропейской традиции празднования Рождества, и элементы греческой традиционной культуры:

Και τι μπορεί να έχει για παράδειγμα; — Τι μπορεί να έχει; Ένα πέταλο! Μπορεί να έχει μια νιφάδα του χιονιού που δεν έχει σχέση με την παράδοση, έχει σχέση με την Πρωτοχρονιά <...> Ένα ρόδι! Την Πρωτοχρονιά σε πολλές περιοχές της Ελλάδας σπάνε ένα ρόδι στην πόρτα — γούρι είναι και αυτό!

А что там может быть, например? — Что может быть? Подкова! А может быть снежинка, которая не связана с традицией, она связана с Новым годом. <...> Гранат! На Новый год во многих областях Греции бьют гранат о порог дома — это тоже «гури».

Популярность новогодних оберегов «гури» в современном греческом мире высока. Известный исследователь современных форм новогреческого фольклора М. Алексиадис в своей статье «Печатная реклама и фольклор» отмечает, что в его архиве из греческой периодики, собранном в период с 1983 по 2013 гг. и включающем рекламу фольклорного характера из всех популярных греческих газет и журналов, реклама талисманов «гури» составляет 3,5% от общего числа собранных текстов (Αλεξιάδης 2016: 50).

Исследователи традиционной культуры на территории России отмечают, что в современном мире популярность традиционных этнических оберегов сохраняется и даже растет не только у представителей старшего поколения, но и у молодежи (Попова, Рожина 2023). Это утверждение верно и для новогреческой традиции, поскольку сейчас «гури» стали неотъемлемым атрибутом празднования Нового года, они изготавливаются в промышленных масштабах, продаются на рождественских базарах, в сувенирных лавках и даже в обычных супермаркетах, являются обязательным символическим подарком для родственников, друзей и коллег<sup>1</sup>.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Традиции символического использования в целях апотропеической и продуцирующей магии различных предметов (граната, чеснока, дикого лука и пр.) в переходных календарных ритуалах уходят корнями в античность, однако в настоящее время мы наблюдаем, как современная городская культура не только сохранила эти традиции, но и трансформировала их, благодаря чему появился новый феномен массовой греческой культуры.

Создание новогоднего талисмана «гури», в том числе в промышленных масштабах, а также его интерпретация и последующее дарение стали неотъемлемой частью новогреческого Нового года. При этом рассмотренные в статье новогодние «гури» имеют определенное функциональное назначение: их не носят при себе долгое время, как натальный крестик, не передают из поколения в поколение, как некоторые семейные реликвии, не используют в качестве сакрального апотропея

---

<sup>1</sup> Пользуясь случаем, хочу выразить благодарность коллеге И. В. Тресоруковой, которая на протяжении многих лет привозит в подарок из Греции мне и другим нашим коллегам новогодние талисманы «гури», представленные на иллюстрациях к этой статье.

в случае опасности или дальней дороге, как карманные иконы или энколпии; их дарят в качестве праздничного сувенира, магическая сила которого, как по народным, так и по современным поверьям, рассчитана не более, чем на один календарный год. Кроме того, «гури» постепенно становится греческим культурным символом, значимым элементом греческой национальной идентичности.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Голант 2007 — *Голант Н. Г.* Мартовский обрядовый комплекс румын и болгар в этнокультурной традиции карпато-балканского региона. СПб., 2007.
- Гурулева 2017 — *Гурулева В. В.* Византийские монеты-обереги с образом императора: общие наблюдения в контексте монет со следами вторичного использования в собрании Государственного Эрмитажа // Труды Государственного Эрмитажа: [Т.] 89: Византия в контексте мировой культуры: Материалы конференции, посвященной памяти Алисы Владимировны Банк (1906–1984). СПб., 2017. С. 394–407.
- Плотникова 2004 — *Плотникова А. А.* Этнолингвистическая география Южной Славии. М., 2004.
- Попова, Рожина 2023 — *Попова Г. С., Рожина Е. А.* Функциональность оберегов как культурная универсалия // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. Серия: Исторические науки. Культурология. Политические науки. 2023. № 2. С. 71–74.
- Седакова 2009 — *Седакова И. А.* Мартеница в современной городской культуре Болгарии // Мартеница. Mărtișor. Март'с. Verore....: Материалы Круглого стола 25 марта 2008 года. М., 2009. С. 139–148.
- Шпак 2018 — *Шпак Л. Ю.* Анатомические вотивы античного Средиземноморья: культурно-исторический феномен представления биологического и медицинского знания (по литературным данным) // Вестник Московского университета. Серия 23. Антропология (3). М., 2018. С. 102–117.
- Αλεξιάδης 2016 — *Αλεξιάδης Μ.* Έντυπη διαφήμιση και λαογραφία // Η διαχείριση της παράδοσης. Ο λαϊκός πολιτισμός ανάμεσα στον φολκλωρισμό, στην πολιτιστική βιομηχανία και τις τεχνολογίες αιχμής. Θεσσαλονίκη, 2016. Σ. 47–81.
- Κάτος 2016 — *Κάτος Γ.* Λεξικό της λαϊκής και της περιθωριακής γλώσσας. Θεσσαλονίκη, 2016. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://georgakas.lit.auth.gr/dictionaries/index.php/anazitisi/g-katou?chronofom=search\\_katos&event=submit](http://georgakas.lit.auth.gr/dictionaries/index.php/anazitisi/g-katou?chronofom=search_katos&event=submit) (дата обращения: 20.07.2024).

- Μέγας 1976 — *Μέγας Γ.* Ελληνικά εορταί και έθιμα της λαϊκής λατρείας. Αθήναι, 1976.
- Χανδακά 2006 — *Χανδακά Σ.* Λατρείας τάματα. Tokens of Worship. Αθήνα, 2006.
- Χρηστικό λεξικό 2014 — Χρηστικό λεξικό της Νεοελληνικής Γλώσσας (επιμ. Χρ. Χαραλαμπίκης). Αθήνα, 2014.
- Φλωράκης 1982 — *Φλωράκης Α.* Καραβάκια — τάματα και θαλασσινή αφιερωματική πρακτική στο Αιγαίο. Αθήνα, 1982.

*Ksenia A. Klimova* (Moscow)

NEW YEAR'S TALISMANS "Γούρι" IN MODERN GREECE:  
ARE THEY NEW OR WELL-FORGOTTEN OLD?

ABSTRACT: The paper is devoted to the Greek New Year's talismans "guri", which are traditionally given to relatives, friends, colleagues on the eve of the New Year. The lexeme *γούρι* 'talisman, amulet for good luck' (from the Turkish *uğur* 'luck, happiness'), has firmly entered the modern Greek lexicon and can be used, among other things, to denote any kind of talisman "for good luck", however, during the New Year holidays, the lexeme acquires a specific meaning. "Guri" can be made in the form of jewelry; a wooden, glass or ceramic inscription indicating the coming year and brief good wishes; a pomegranate; a blue eye or garlic, protecting against the evil eye; a symbolic head of wild onion — a typical traditional New Year's amulet, etc. All these items symbolize happiness, health, prosperity, love and general well-being. The creation of the New Year's talisman "guri", as well as its interpretation and subsequent gifting, have become an integral part of the modern Greek traditions of celebrating the New Year.

KEYWORDS: Greek traditional culture, talisman, New Year, modern forms of folklore, "guri".

NOTE ON THE AUTHOR: Ksenia A. Klimova, PhD (Philology), Associate Professor of the Department of Byzantine and Modern Greek Philology, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; Researcher, Scientific and Educational Center for Slavic Studies, Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences.

E-mail: kaklimova@gmail.com

ORCID: 0000-0003-0105-6543.

**РЕЗЮМЕ:** Доклад посвящен греческим новогодним талисманам «гури», которые принято дарить родственникам, друзьям, коллегам в преддверии Нового года. Слово *γούρι* ‘талисман, оберег на удачу’ (от турецкого *ığır* ‘удача, счастье’) прочно вошло в новогреческий лексикон и может использоваться в том числе для обозначения любого вида талисмана «на удачу», однако в период новогодних праздников лексема приобретает специфическое значение. «Гури» может быть выполнен в виде ювелирного украшения; деревянной, стеклянной или керамической надписи с указанием наступающего года и краткими благопожеланиями; плода граната; голубого глаза или чеснока, защищающего от сглаза; символической головки дикого лука — характерного традиционного новогоднего оберега и пр. Все эти предметы символизируют счастье, здоровье, процветание, любовь и общее благополучие. Создание новогоднего талисмана «гури», в том числе в промышленных масштабах, а также его интерпретация и последующее дарение стали неотъемлемой частью новогреческих традиций празднования Нового года.

**Ключевые слова:** греческая традиционная культура, талисман, Новый год, современные формы фольклора, «гури».

**Об авторе:** Ксения Анатольевна Климова, к. ф. н., доцент кафедры византийской и новогреческой филологии филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова; научный сотрудник Центра славистических исследований Института славяноведения РАН.

E-mail: kaklimova@gmail.com

ORCID: 0000-0003-0105-6543.